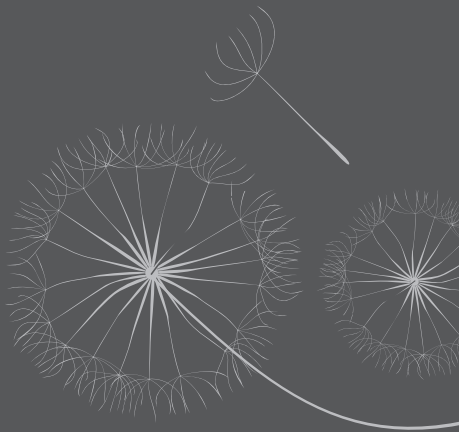


amando

Sergio Fabian Lavia & Dilene Ferraz
con Daniele Bogni, Cisca Portone e Francesca Prisco



Questo progetto nasce da un'amicizia. Da una visita a La Esperanza, una comunità indigena rurale dell'Ecuador, è nato il sogno di aiutare le persone che ispireranno uno dei brani del CD.

Per questo motivo questo disco, oltre ad essere un prodotto artistico, è anche un prodotto sociale che incentiva valori di inclusione e solidarietà. "Amando" vuole abbracciare nel senso più ampio del termine l'amore spirituale, l'amore sensuale, l'amore per la scoperta e la comunicazione, l'amore: quell'energia misteriosa che ci porta verso l'altro.

Il duo ci ha abituato a composizioni che riflettono la ricchezza culturale dell'Argentina e del Brasile, formando un insieme di esperienze plasmate da suoni tradizionali fusi con aspetti più sperimentali.

Il brano Prayer, diviso in tre parti che a loro volta dividono in forma simmetrica il CD, ci racconta una preghiera piena di magia, fantastica, religiosa e laica. La materia sonora ispirata da un fantasmagorico Borges, ci offre una ridda di sensazioni mutevoli al ritmo del pattern del berimbau e contestualizza le canzoni dentro un mondo sonoro più vasto. La canzone Esperanza vuole esprimere e sintetizzare l'interculturalità. Inizia con un canto eseguito da un coro femminile della comunità per poi proseguire con un intreccio di elementi di tradizioni musicali differenti cantati in tre lingue: portoghese, spagnolo e Kichwa, che è una delle lingue parlate nelle comunità indigene dell'Ecuador.

Per Ayuda Directa è un onore essere parte di questo progetto che ci permette di costruire ponti tra l'America Latina ed il resto del mondo. Condividiamo con Sergio e Dilene gli stessi ideali che ambiscono ad un mondo più giusto, che valorizzi e diffonda la ricchezza della diversità culturale e l'integrazione delle persone.

I fondi che si raccoglieranno con la vendita di questo CD si investiranno in progetti di sviluppo sostenibile coordinati da Ayuda Directa in Ecuador.

Michele Urbani, Ayuda Directa

www.ayudadirecta.org



PRAYER I - Sergio Fabian Lavia / Dilene Ferraz

Sergio Fabian Lavia: voce, chitarra e live electronics

Dilene Ferraz: voce

Daniele Bogni: violoncello

Cisco Portone: percussioni

"A mi se me hace cuento que empezò Buenos Aires
Me ilumine e me governe..."

AMANDO - Dilene Ferraz

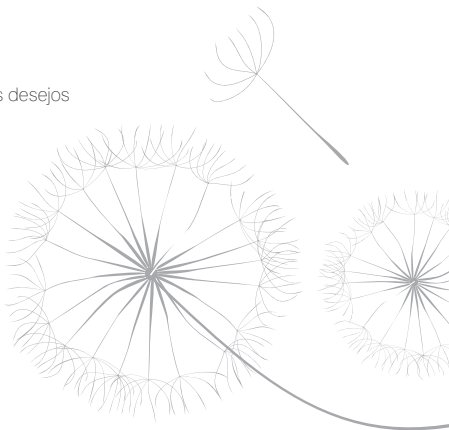
Dilene Ferraz: voce e chitarra

Sergio Fabian Lavia: chitarra solista

Me deixa te afagar te emudecer com um beijo
Fitar teus olhos quase livro aberto narrando soltos desejos
Mormaço de sol tropical
Quero te levar à loucura
Te amar te dar prazer
Me abandonar ao teu ritual

Quero assim poder sentir-me senhor de ti
Me embriagar nesse perfume de amor
E ainda que seja fugaz o nosso instante
Restará lembrança pra sempre, feito tatuagem
Maravilhoso, infindo sonho
Você e eu assim...

felizes amando



INSTANTE INMENSO

Sergio Fabian Lavia

Dilene Ferraz: voce
Sergio Fabian Lavia: guitarra e voce
Cisco Portone: percussioni

Cubre mi cuerpo con tu piel
con tus dedos de mar
Bebe mis lágrimas mi sal
respirándome el ver
como tus piernas hechizan los musgos
que viajan, que rajan de sed

Linea que traza en la pared
un espacio neutral
Cubos y círculos de pié
no saben donde estar
cuando tus manos y mis manos juntas
se besan, diseñan danzar

Uñas que entran en los muslos dorados
Labios, huesos, ojos, partes
de ajedrez que mueven sus... - suspenso de quien piensa -...
Las piernas-torres cruzan mi sien
y ya no existen las rocas... perder

Quiebrame el alma rompe a ser
infinito lugar
Donde yo esté ya no esté
lo que soy cambiará
Piezas dispersas de un juego,
violento dulzor, callejón sin pared

Punto en mil hojas de papel
quiero leerte más
Tocar tus bordes de placer
aunque muera al pasar
Instante inmenso que siento, que pienso
que ganas de vivir me das

BURNING MONEY

Airto Moreira

Dilene Ferraz: voce e flauto traverso
Sergio Fabian Lavia: guitarra
Francesca Prisco: voce
Cisco Portone: percussioni

Quem joga balão capoeira
Quem sabe sambar noite inteira
Balança balança a roseira

Champanhe com rosa vermelha
Champanhe com mel de abelha
Fazendo o feitiço parar

No samba da roda da gira
Tem palmas pro povo da lira
Atabaque saudando orixás

Salve Salvador da Bahia
Capoeira tem todo dia
E samba pra gente sambar

JACINTO CHICLANA – Astor Piazzolla / Jorge Luis Borges

Sergio Fabian Lavia: voce, guitarra e live electronics

Dilene Ferraz: voce e percussioni

Daniele Bogni: violoncello

Me acuerdo, fue en Balvanera,
en una noche lejana,
que alguien dejó caer el nombre
de un tal Jacinto Chiclana

Algo se dijo también
de una esquina y un cuchillo
Los años nos dejan ver
el entrevero y el brillo

¡Quién sabe por qué razón
me anda buscando ese nombre!
Me gustaría saber
cómo habrá sido aquel hombre

Alto lo veo y cabal,
con el alma comedia;
capaz de no alzar la voz
y de jugarse la vida

Sólo Dios puede saber
la laya fiel de aquel hombre
Señores, yo estoy cantando
lo que se cifra en el nombre

Siempre el coraje es mejor
La esperanza nunca es vana
Vaya, pues, esta milonga
para Jacinto Chiclana

VOANDO PELOS MESES

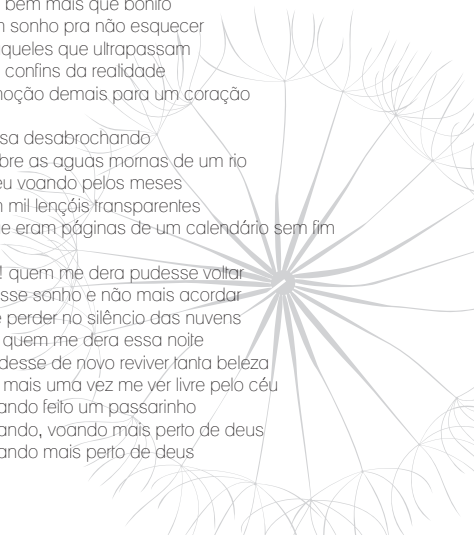
Sergio Fabian Lavia / Dilene Ferraz

Dilene Ferraz: voce e percussioni
Sergio Fabian Lavia: guitarra e voce
Francesca Prisco: voce

Foi bem mais que bonito
Um sonho pra não esquecer
Daqueles que ultrapassam
Os confines da realidade
Emoção demais para um coração

Rosa desabrochando
Sobre as águas mornas de um rio
E eu voando pelos meses
Em mil lençóis transparentes
Que eram páginas de um calendário sem fim

Ah! quem me dera pudesse voltar
Nesse sonho e não mais acordar
Me perder no silêncio das nuvens
Ah quem me dera essa noite
Pudesse de novo reviver tanta beleza
Só mais uma vez me ver livre pelo céu
Voando feito um passarinho
Voando, voando mais perto de deus
Voando mais perto de deus



DON GABIÁN, JEFE

Sergio Fabian Lavía

Dilene Ferraz: voce

Sergio Fabian Lavía: chitarra e live electronics

Eran las cuatro de la tarde, cuando el sol crujía contra el portón
Y Don Gabián, jefe, que teje miseria, sale solo para pasear
Sus movimientos son muy lentos por la edad, le tiembla el bastón,
y el amor que se le pudre, recubriendo su conciencia de dolor

Del otro lado de la calle en un saguán prepara la ejecución
con un fusil ciego, que quema rencores, canta rabia, el Negro Omar
Con un disparo, que a la siesta es un cañón, derrumba Don Gabián
Su bastón mancha de sangre, ni un grito, ni un curioso en la ciudad

Eran las cuatro de la tarde señor Gabián
Con un disparo
Con toda calma
sus movimientos
esconde el arma
Manchas de sangre, Gabián, Omar

Del otro lado de la calle en un saguán prepara la ejecución
con un fusil ciego, que quema rencores, canta rabia, el Negro Omar
Con un disparo, que a la siesta es un cañón, derrumba Don Gabián
Su bastón mancha de sangre, ni un grito, ni un curioso en la ciudad

Con toda calma esconde dentro de un bolzon el arma y su olor
Mira el reloj, llama la amada, silencio, le murmura ban ra ra bang

amanda

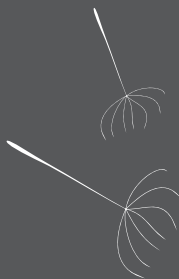
PRAYER II - Sergio Fabian Lavia

Sergio Fabian Lavia: voce, chitarra e live electronics
Dilene Ferraz: flauto traverso e voce
Daniele Bogni: violoncello

“A mi se me hace cuento
que empezò Buenos Aires

La juzgo tan eterna como
el agua y el aire

A mi se me hace tan eterna
como el agua y el aire...”



LOS DOS OMBLIGOS

Sergio Fabian Lavia

Sergio Fabian Lavia: voce, chitarra ed elettronica
Dilene Ferraz: flauto traverso
Daniele Bogni: violoncello

Dice la madre de Juan que Juan tiene dos ombligos
uno en medio de la panza y otro en medio del destino
Que amargo el dulce Juan con la mentira de turno
que dulce el amargo Juan con la risa de los suyos
Que gordo esta el flaco Juan cuando hay pan para el amigo
que flaco està el gordo Juan si no comparte su vino

Dice la madre de Juan que Juan tiene dos ombligos
uno en medio de la panza y otro en medio del destino
Que feliz el triste Juan cuando nacen Juanes nuevos
que triste el feliz Juan si un Juan no es longevo
Como escucha el sordo Juan cuando canta su bandera
que sordo se escucha Juan cuando ladran los de afuera

Dice la madre de Juan que Juan tiene dos ombligos
uno en medio de la panza y otro en medio del destino
Que pobre es el rico Juan de tan joven ya tan viejo
que rico es el pobre Juan de tan sabio ya tan chueco

Juan es pueblo de mi patria Juan es mi suelo argentino
con un ombligo en la panza y otro en medio del destino

O QUE SERÁ (À Flor Da Pele)

Chico Buarque

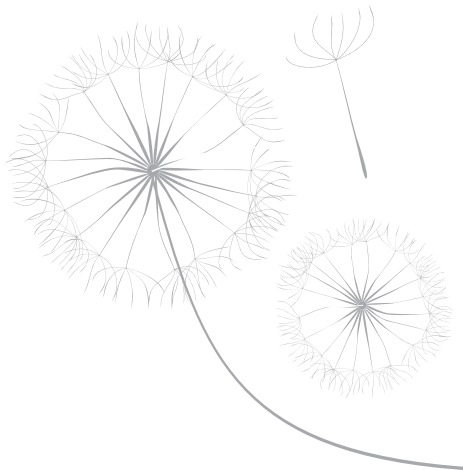
Dilene Ferraz: voz

Sergio Fabian Lavia: chitarra

O que será que me dá
Que me bole por dentro, será que me dá
Que brota à flor da pele, será que me dá
E que me sobe às faces e me faz corar
E que me salta aos olhos a me atraiçoar
E que me aperta o peito e me faz confessar
O que não tem mais jeito de dissimular
E que nem é direito ninguém recusar
E que me faz mendigo, me faz suplicar
O que não tem medida, nem nunca terá
O que não tem remédio, nem nunca terá
O que não tem receita

O que será que será
Que dá dentro da gente e que não devia
Que desacata a gente, que é revelia
Que é feito uma aguardente que não sacia
Que é feito estar doente de uma folia
Que nem dez mandamentos vão conciliar
Nem todos os unguentos vão aliviar
Nem todos os quebrantos, toda alquimia
Que nem todos os santos, será que será
O que não tem descanso, nem nunca terá
O que não tem cansaço, nem nunca terá
O que não tem limite

O que será que me dá
Que me queima por dentro, será que me dá



Que me perturba o sono, será que me dá
Que todos os tremores me vêm agitar
Que todos os ardores me vêm atingar
Que todos os suores me vêm encharcar
E todos os meus nervos estão a rogar
E uma aflição medonha me faz implorar
O que não tem vergonha, nem nunca terá
O que não tem governo, nem nunca terá
O que não tem juízo...

MAS QUE NADA

Jorge Ben Jor

Dilene Ferraz: voce
Sergio Fabian Lavia: guitarra

Ô, ô, ô, ô, ô, aríá, raíô
Obá, obá, obá
Mas que nada sai da minha frente
Que eu quero passar
País o samba está animado
E o que eu quero é sambar
Este samba
Que é misto de maracatu
É Samba de preto velho
É Samba de preto lutú
Mas que nada um samba
Como este tão legal
Você não vai querer
Que eu chegue no final

BÉSAME MUCHO - Consuelo Velázquez

Sergio Fabian Lavia: voce e guitarra
Dilene Ferraz: voce e shaker
Cisco Portone: percussioni

Bésame, bésame mucho
Como si fuera esta noche la última vez
Bésame, bésame mucho
Que tengo miedo, perderte, perderte después

Quiero mirarme en tus ojos
Sentirte en mis brazos verte junto a mí
Piensa que tal vez mañana
Estaré muy lejos, muy lejos de aquí

ESPERANZA

Sergio Fabian Lavia / Dilene Ferraz

Sergio Fabian Lavia: voce, guitarra ed elettronica

Dilene Ferraz: voce e percussioni

Nubes, mantel
Gris y azul como piel
Y el volcán
Grieta madre de una voz ancestral

Mais uma vez te visitar
Mais uma vez a tua gente encontrar
Feliz, feliz
Bate o meu coração

Ojos café
Pukara de tu ser
Ser feliz
Cultivando a esa flor marginal

Niños que son la luz
Achik, la fe, Wayra de Esperanza
Manatukuri amor
Cayendo sobre este ciego mundo Ari

Niños que son la luz
Achik, la fe, Wayra de Esperanza
Manatukuri amor
Callendo sobre este ciego mundo Ari
Nubes, mantel
Gris y azul como piel
Y el volcán

Allpa
Jahua Pacha
Achka
Kuyay
Mais uma vez te visitar
Mais uma vez a tua gente encontrar
Feliz, feliz

amanda

Grieta madre de una voz ancestral
Ojos café
Pukara de tu ser
Ser feliz
Cultivando a esa flor marginal

Bate o meu coração
Mais uma vez manhãs de sol
E com vocês cantar sob o arrebol
Feliz feliz
Bate o meu coração

PRAYER III - Sergio Fabian Lavia / Dilene Ferraz

Dilene Ferraz: voce

Sergio Fabian Lavia: chitarra e live electronics

“Santo anjo do senhor meu zeloso guardador
se a ti me confiou a piedade divina,
que me guarde, me reze me ilumine e me governe”

Registrato nella residenza di Sergio e Dilene

Lago di Como, gennaio 2012

Registrazione, mix e mastering Luca Zugnoni

Fotografia Claudio Farinone

Progetto Grafico Würstfabrik.net

Produzione artistica Sergio e Dilene

Produzione esecutiva Ayuda Directa

Strumentazione di Sergio Fabian Lavia

Chitarra classica del liutaio argentino Fernando Estrada

2 Microfoni a condensatore AKG C214

Microfono interno Schertler Resocoil

Pickup esafonico RMC Poly-Drive IV

Sintetizzatore per chitarra Roland GR-33

Midi controller MidiBuddy

Midi interface Motu

Firewire audio interface Motu 828

Computer Apple MacBook Pro con processore 2.5 Ghz Intel Core 2 Duo, memoria 4 GB 800MHz

Software Max/MSP/Jitter 5.1.7

